עקספערס אין פאַרבייקסן פענדערס אַז כאַרעס: אַפּראַלס
מעריינג און דייקע אַרבעט. עסטימייטס גענעבן פריי.
אייער אַלטע כאַר געמאַכט ווי ניי!
WINNIPEG AUTO PAINTING CO.
Henry Shipper and Jake Fireman, Props.
PHONE 24 527
253 ELLEN ST.
(Near Logan Ave.)

1 מאַג נעדיינקעס אַז פיר קלענען אייך נעבן
באַרינג אויב איר פאַרלאַנגט. דריי קליניגנ
אין אַלע אייערע אַד.ער פאַרבן
37 266, PERTH DYE WORKS LTD.
נ. פ. פאַרסנאַי, מענעדזשער

דעם
רב'ס טאָכטער
א העכסט שפּאַנענדיקער ראָמאַן פון דעם אידישן לעבן אין מוסראַטער פון לעאָן וויזענטעל

(פאָרזעצונג)

די פריינעסן האָט פיינט געהאַט אידן מיטן גאַנצן האַרצן און זי האָט פאַר זיי קיינמאָל ניט געהאַט קיין גוט וואָרט; דערפאַר האָט זי געוואָלט, אַז אויף איר זון זאָל דערצוינג ווערן מי טא שנאה צו דעם ראַזיקן פאַראַכטערן פאַלק. זי האָט באַפוילן זיינע לערער אים צו לערנען וועגן אידן. דאָס ערגסטע און אין אים איינפלאַנצן דעם גלויבן, אַז די אידן זיינען די שונאים פון אַלע קריסטן און באַזונדערס פון דעם פירסטנטום.

צווישן די גראַפן, באַראָנען און אַנדערע אַדעליקייט פון דעם פירסטלאַכן הויף, האָט זיך דער פרינץ פון זיין קינדהייט אָן אָנגעהערט די אומגלויביקע באַשולדיקונגען קעגן אידן. יעדער איינער פון זיין אומגעבונג האָט שטענדיק געהאַט צו דערציילן עפּעס אַן אַנדער מעשה וועגן אידן, וואָס עס האָט געמוזט שאַפן דעם איינדרוק, אַז די אידן זיינען די ערגסטע מענשן אויף דער וועלט.

פרינץ עטעריך איז אָבער געווען אַ מענש. וואָס האָט פיינט געהאַט זיך צו פאַרלאָזן אויף דעם וואָס אַנדערע האָבן אים דערציילט. פאַרקערט, וואָס מער ער האָט זיך אָנגעהערט באַשולדיקונגען קעגן די אידן, אַלץ ווייניקער האָט ער אין זיי געגלויבט. ער האָט זיך באַין אופן ניט געקאָנט פאַרשטעלן, אַז אַ גאַנץ פאָלק זאָל ווירקלאַך זיין אַזוי שלעכט אין פאַרדאַרבן ווי די מענשן אין הייף אין זיינע לערער האָבן באַהויפּטעט.

אין אים האָט שוין פריער געלעבט דער פאַרלאַנג זיך וועגן עס אין צוזאַמענקומען מיט אידן כדי זיך צו קאָנען אַליין איבערצייגן וויפיל פון דעם וואָס עס ווערט וועגן זיי דערציילט, איז טאַקע אמת.

אָבער ביז צו דער צייט וועגן אים איז געווען באַשערט אַרויסצוטאָטעווען חנה'לען פון די הענט פון אירע אַנדערע, האָט ער קיינמאָל אַזאַ געלעגענהייט ניט געהאַט. ביז דאָן איז אים קיינמאָל ניט אויסגעקומען צו קומען אין פערזענלאַכער באַרירונג מיט קיין שום איד אָדער אידישער פרוי.

עמעריך האָט באַלד באַמערקט די געלע לאַטע אויף חנה'לעס מאַנטל און ער איז געווען זייער צופרידן וואָס דער צופאַל האָט אים צום ערשטן מאָל צוזאַמענגעבראַכט מיט אַ יונגער שיינער אידישער מיידל. פון איר — האָט ער זיך געטראַכט — וועט ער איצט קאָנען געוואָר ווערן מאַנכע אינטערעסאַנטע זאַכן וועגן דעם לעבן פון די אידן אין טירקא. איצט וועט ער זיך ערשט קאָנען שאַפן אַן איינענעם באַגריף וועגן דעם ראַזיקן פאַראַכטן פאָלק, וועלכעס האָט געגעבן די קריסטען אַ גאָט כדי אים שפּעטער אַליין צו פאַרניכטן.

ווען דער פרינץ איז מיט חנה'לען אַריינגעקומען אין דעם פּאַפּענעס גאַרטן, איז זי נאָך אַלץ געווען אין אַ האַלב פאַר'חלש'טן צושטאַנד. ער האָט זי געמוזט פאַרזיכטיק אַראָפּנעמען פון דעם פערד און זי אויפקלייבן אויף דעם גראָז ביז זי וועט קומען צו זיך.

אין נאָרטן האָט זיך געפונען אַ ברונעס ניט פון דעם אַריינגאַנג און ער איז אַוועק אַהין פון וואַנען אַן האָט אַליין אַרויסגעזאָגט אַן עמער וואַסער, און ער האָט מיט גרויס צערטלעכקייט און אַכט'ן מיטלערהייד אַרויסגערעדט — דאָן קאָן איך מיר ניט פאָרשטעלן, אַז געוואַשן דאָס בלוט וואָס האָט זיך געגאָסן פון חנה'לעס וואונד אין קאָפּ און האָט רויט געמאַכט איר טויט בלאַסן פּנים.

דאָס איז געווען די ערשטע דינסט, וואָס דער פרינץ האָט וועגן עס איז געטאָן דירעקט צו אַ צווייטן מענשן, און דערפאַר האָט עס אים שטאַרק הנאה געטאָן.

דער פרינץ האָט עגדלאַך געקראָגן דער אויסרופ: "לאָנג לעבן זאָל דער פרינץ!" אָבער זי איז ניט געווען געגנוג שטאַרק צו קאָנען געגנוי באַגריפן צו וועמען די דאָזיקע ווערטער פון דער מאַסע זיינען געווען געריכטט.

נאָך אַ ווייל האָט זי געעפנט אירע אויגן און זי האָט זיך געקוקט רונד אויף איר רעטער. מיט אירע גרויסע און בלויע אויגן אָפן, איז חנה'לע איצט געווען שענער ווי אַלץ אַנדערע צייטן. איר פּנים איז געווען בלאַס, אירע האָר זיינען געווען צעלאָזן און האָבן זיך געלאָזט טראָגן פון דעם אָנגעגעמען ווינטל אַזוי ווי די מילדע בלוטאַליעס אויף אַ וואַסער. די אויגן האָבן זיך געלאָזט טראָגן פון דעם אָפּגעשוואַכט פון די איבערמענשלאַכע אָנשטרענגונגען. איז זי עטלאַכע מינוטן געבליבן ליגן אין אַ פּאָזיציע, וואָס האָט זי געמאַכט אויסזען אַ ווי אַ אמת'ע נעטער.

עטעריך איז געווען אַזוי אַנטציקט פון איר, אַז ער האָט אין די ערשטע מינוטן ניט געקאָנט אַרויסרעדן קיין וואָרט. ער האָט זיך אָבער ביסלאַך ווייז באַהערשט, און דערנעענטערנדיק זיך צו איר, האָט ער זיך אַראָפּגעלאָזן אויפן גראָז לעבן איר.

— נו, ווי פילסטו זיך? — האָט ער איר מיט צערטלעכקייט אין זיין שטימע געפרעגט.

חנה'לע האָט געוואָלט ענטפערן, זי האָט אים געוואָלט דאַנקען, אים זאָגן ווי הויך זי שעצט זיין איידעלן טאַט. די ווערטער זיינען איר אָבער געבליבן שטעקן אין האַלז און זי האָט זיי ניט געקאָנט אַרויסברייגנען. צום ערשטן מאָל אין איר לעבן האָט זי זיך געפילט ניט זיכער און זי האָט ניט געוואוסט ווי אַזוי מען פאַנגט אָן צו רעדן.

— איז דאָס מעגלאַך? זאָל דער דאָזיקער יונגערמאַן זיין דער קרוין פרינץ? איז דאָס ווירקלאַך דער זון פון דער פרינצעסן, וועלכע האָט אַזוי פיינט אידן? און ער, ער, האָט זי געמוזט אַלץ אַרום זיך. זי האָט געדערט נען די געלעגענהייט צו טאָן אַ גוטע דאָר. ער האָט זיך געמוזט אַליין אויף זיך וואונדערן איבער דער געשיקטקייט וועלכע ער האָט דערביי אַרויסגעוויזן. דער ווי אויף דער אַליין האָט זיך עמעריך געהאַלטן אין איין וואונדערן איבער חנה'לעס גרויסער שיינקייט. וואָס מער ער האָט געקוקט אויף איר, אַלץ גרעסער איז געוואָרן זיין באַוואונדערונג, אַזאַ שיינע מיידל, האָט ער זיך געטראַכט, האָט ער ביז איצט נאָך קיינמאָל ניט באַגעגנט.

— אויב אַלע אידישע טעכטער זיינען אַזוי שיין ווי זי — האָט ער זיך אַליין שטילערהייד אַרויסגערעדט — דאָן קאָן איך מיר ניט פאָרשטעלן, אַז געוואַשן דאָס בלוט וואָס האָט זיך געגאָסן פון חנה'לעס וואונד אין קאָפּ און האָט רויט געמאַכט איר טויט בלאַסן פּנים.

דאָס איז געווען די ערשטע דינסט, וואָס דער פרינץ האָט וועגן עס איז געטאָן דירעקט צו אַ צווייטן מענשן, און דערפאַר האָט עס אים שטאַרק הנאה

דער

וועלט'ס פאָפולערסטע קאָרן פלייקס ווערען געמאַכט פון קעללאָגג'ס אין לאָנדאָן, אָנטעריאָ. זיי האָבען אַ טעם און קרוכלעקייט צו וועלכע קיינע אַנדערע קענען זיך ניט פאַרגלייכען. פאַרזוכט זיי און איהר וועט וויסען וואָרום זיי זיינען אַזוי

באַליבט

Kellogg's
CORN FLAKES

★ אימער פריש אין דעם אינערליך פאַרזיגעלטעו שטייפען וואַקס־פּאַפּיר

אידישער שוסטער א גרויסער מאָלער

דער הייגט שרייבט:

א ברוין פּנים מיט שאַרפע קאַנטורן, א פעדרישווארץ בערדל, אומרואיק גלוי ענדע אויגן. ס'קענען אים סיי די אידיש, סיי די פוילישע מאָלער, וועלכע קומען זינט יאָרן אין'ם פוילישן שטעטעלע קוזמיר, כדי צו מאַלן די וואונדערלאַכע לאַנדשאַפט און די גרין־צעבוינענע אידישע הייזלאַך.

אַט דער שוויינדיקער יונגערמאַן מיט'ן אידישן היטעלע אויפ'ן שפּיץ קאָפּ און מיט דער לאַנגער קאַפּאָטע, פלעגט שעה'ן לאַנג אַפּשטיין הינטער די פלייצעס פון די מאָלער, און מיט פאַרכאַפּטע אָטעם זיך צוקוקן צו יעדער באַוועגונג פון זייערע פּענזלס, און מיט זיין גאַנץ וועזן איבערלעבן יעדן פאַרבן פלעק, יעדן שטריך.

די שטעטלדיקע האָבן געוואוסט וואָס עס צייט אַזוי ישראל שמואל'ן צו די מאָלערס. זיי האָבן געקענט זיין שוואַכ־קייט צו "פאַטשקען" אויף די בית־המדרש וועגן, אויף די טאַוולען פון די גמרות. אויך די מאָלערס האָבן אין אים דערקענט ניט קיין געוויינלאַכן צוקוקער זיי האָבן געוועגן, געפילט, אַז עפּעס רייסט זיך אין אים דעם נאַפּנדיקן, אומ־רואיקן יוגנגאַן.

דער ערשטער האָט זיך מיט אים פאַראינטערעסירט הענריק בערלעוויי, זעענדיק וואַרניצקיס פרימיטיוון אָבער מיט טאַלאַנט און טעמפּעראַמענט אויס־געפירטע צייכענונגען, האָט ער אים צו־געגעבן מיט אַן אפילו געהאַלפן קומען קיין וואַרשע, און באַמיט זיך פאַר אים צו באַקומען אַז אומזיסטיק פּלאַץ אין אַ קונסט־שול.

וואַרניצקי האָט אָבער געמוזט באַלד צוריקפאָרן אין שטעטל, זיין יונג וויבל האָט אים געבוירן דעם ערשטן זון, און ער האָט דאַריבער זיך געמוזט אייג־שפּאַנען אין'ם פרנסה יאָך.

פאַר דער קינסטלערישער נאַטור פונם יונגן וואַרניצקי אין פרעמד געווען דער האַנדל, צו וועלכן ער האָט, לויט דער מיינונג פון זיין וויב און פון זיין סוחר'ישן שווער, זיך נעדאַרפט נעמען. אים האָט געזען צו מאַכן, צו האַנט־ווערק, און עס איז דאַריבער געווען מסיג א טראַגעדיע פאַר זיי, ווען אין א געוויסן טאָג האָט דער "פאָליע געווא־רענער" זיידענער יונגערמאַנטשיק באַ־שלאָסן זיך א נעם צו זאָגן אַז שוסטערייז.

זיצט טאַקע דער מאָלער שוין זיינס עטלאַכע יאָר אין זיין קליינינקן גע־וועלבל, וואָס בליקט אַרויס צום רואיקן קוזמירער מאַרק, צו דער בלויער זיך שיינגלענדיקער ווייסל און מאַכט שיך. אין דער פרייער צייט מאַלט אַט דער דאָזיקער מאַדנער שוסטער פיינע פּיי־זאַשן און צייכנט די שטעטלדיקע אידן.

ס'קענען אים אַלע מאָלער. מ'קאָן זוך מער צייט ביי אים אין געוועלבל טרעפן די פּראָפעסאָרן פון דער וואַרשעווער קונסט אַקאַדעמיע, פּרוזשקאָווסקי, טשייקאָווסקי און זייערע שיילער וועלכע אינטערעסירן זיך מיט זיין קינסטלערי־שער אַרבעט און שטיצן דערביי אונטער זיין שוסטערישע פּראָדוקיצע.

אויך די אידישע מאָלער: וויינטרויב, שפּינל, קאַזשעו, פינקלשטיין, ראַבינאָ־וויטש. זיינען שטענדיקע איינגייער ביי אים אין געוועלבל, פאַרברייגנען מיט ניט איינמאָל פאָלן אין די געשפּרעכן די ווערטער וועגן פאָרלאָזן דאָס שטעטל — שפּיציקער; דער האַמער מיט'ן ניט־פאַרענדיקטן שוך פאָלט אים אַרויס פון האַנט — ס'ווילט זיך א פּלי טאָן . . . אָבער פון'ם דערביי־איקן צימערל דער־הערט זיך פּלוצים דער געטומל און דאָס פילדערן פון זיינע קינדער, און אין דער טיר באַווייזט זיך זיין אויסגעמאַטערטע בלאַסע פרוי . . .

דער האַמער קלאַפּט ווידער ריטמיש די פלעקלאַך.

לעצטנס האָט דער לובלינער פּויליי־שער ישורנאַליסט און קונסט־ליבהאָבער יוליאַן קאַם, שטאַרק זיך פאַראינטערע־סירט מיט דעם מאָלער־שוסטער, צע־גויפענטשען זיינע צייכענונגען און אים אינגעאַרדנט אַן אויסשטעלונג, וועלכע האָט דאָרט אַרויסגערופן א שטאַרקן אינטערעס. א גאַנצע רייע פּויליש־ישורנאַליסטן האָבן פאַרעפנטלאַכט באַ־גייסטערטע אַרטיקלען וועגן דעם מאָ־לער שוסטער און אויך געבראַכט רע־פּראָדוקציעס פון זיינע בילדער.

וואַרניצקיס צייכענונגען האָבן אין זיך א באַדייטנדיקע עקספּרעסיע און אומסיטלבאַרקייט. ער ווייזט אַרויס א שטאַרקע נייגונג ספּעציעל צו אַרבעטן אין נויט מאַטיוון. די פּראָטאָטיפּן פון זיינע פּאָרטרעטן זיינען אויסשליפלאַך אַרבעדיק, אַרימע מענשן. וואַרניצקי פאַרקערפּערט אין זיינע בילדער די נויט און די אַרימקייט פונם' אידישן שטעטל

יוסף אַלין און יוסף מייערסאָן האָבן איבער בענומען די דזשיימס דאַי וואָרקס לימיטעד

יוסף אַלין

יוסף מייערסאָן

יוסף אַלין און יוסף מייערסאָן, צוויי באַקאַנטע ווינניפּעגער תושבים אַנאַ־סירן, זאָ זיי האָבן איבערגענומען דיי "דזשיימס דאַי וואָרק" לימיטעד.

די נייע איינטיטער האָבן רעמאָ־דערט דעם גאַנצן פּלענס, אַריינגע־שטעלט נייע מאַשינען און פאַרגרע־סערט די דעלייוועריי סיסטעם. אַזוי אַ עס אַז איצט איינער פון די מאָדערנ־סטע דראַי קלייניג פּלענטס אין וועס־טערן קאַנאַדע.

די נייע איינטיטער האָבן פאַר־אַרנט זייער גרויסן דראַי קלייניג פּלענט מיט אַלע נויטיקע מיטלען צו אַרויס־נעמען די בעסטע אַרבעט און באַרעגנונג. א סטעף פון פאַכלייט ווערט באַשעפ־טיקט אינם פּלענט צו קלינען. פרעסן און פאַרבן אַלע סאָרטן קליידער ווי אויך די פיינסטע, לייכטסטע און דע־ליקאַטסטע פרויען קליידער און אַנדע־רע פאַרשיידענע אַרטיקלען.

אַלצדינג וואָס ווערט אַנפאַרטרויט צו דעם דזשיימס דאַי וואָרקס פּלענט אין פאַרזיכערט קענען פייער אין נכה. מיטוואָך וועט די דזשיימס דאַי וואָרקס לימיטעד אויסקלינען פריי א סקאַרף פאַר יעדער פרוי און דריי טאָגס פאַר יעדן מאַן מיט יעדן אַדרעס פאַר א סוט אַדער דרעס צו קלינען. דאָס איז א ספּעציעלע מתנה פון די נייע איינטי־מער צו דער דערעפענונג פון זייער מענער.

מר. אַלין און מר. מייערסאָן האָבן אין דערוואַרטן אַז זייערע צאָלרייכע אידישע פריינט און באַקאַנטע ווערן פאַראַנזיידן זייער נייע אַנטערנעמונג און זיי פאַרזיכערן די בעסטע עזרה פון דעם פאַר אַלעמען.

דאָקטוירים Doctors' Directory

IN ALPHABETICAL ORDER

Office	Residence	
53 578	51 250	**דר. ס. דזש. בערמאַק**, 834 מיין סטריט אָפיס שטונדן: 2—4 און 7—8 DR. J. C. BERMACK
54 107	54 107	**דר. דזש. כרענער**, 402 סעלקירק עוועניו אָפיס שטונדן: 3—5, 7.30—8.30 DR. J. BRENER
26 947	53 422	**דר. א. גוטמאַן**, 714 טראַנסקאַ דזשעט. טראַסט בילדינג, 283 פּאָרטעדזש עוועניו, קאָר. סמיט אָפיס שטונדן: 10—12, 2—6 און ביי אָפּאָינטמענטס DR. A. GUTTMAN
22 717	54 429	**דר. ס. דשאַוויש**, 404 מאַיר בילדינג שטונדן: 11—12, 3—6 און ביי אָפּאָינטמענטס DR. SIMON JAUVOISH
26 600	28 153	**דר. ה. הערשפילד**, 576 מיין, קאָר. אַלעקסאַנדער אָפיס שטונדן: 11—1, 2—5 און 7—9 DR. H. HERSHFIELD
52 744	51 772	**דר. ב. א. וויקטאָר**, קאָר. סעלקירק און סאַלטער (איבער דער באַנק) אָפיס שטונדן: 3—5 און 7—8 DR. B. A. VICTOR
53 181	53 181	**דר. י. פּערלמאַן**, 291 באַראָוס, קאָר. טשאַרלס אָפיס שטונדן: 3—5 און 7—8 DR. I. PEARLMAN
54 866	51 968	**דר. ס. קאָבריסקי**, סוויט 2 קראָסס בלאָק (מיין און דאַפעריין עוועניו) אָפיס שטונדן: 3—5 און 6.30—8 DR. S. KOBRINSKY
53 915	52 614	**דר. סעם ראָדין**, ראָיאַל בענק בילדינג (מיין און סעלקירק) אָפיס שטונדן: 3—4 און 6—8 DR. SAM RODIN
88 916	59 473	**דר. א. ל. שובין**, שטונדן 11—12 און 2—6 אָפיס: בענק אָף קאַנאַדע בלדג. מיין און אַלעקסאַנדער רעזידענס: 375 מאָקריי עוועניו DR. A. L. SHUBIN
		אריגן, אייערן, נאָז און האַלז
29 110	51 848	**דר. י. ה. בעקמאַן**, 613 באַיר בילדינג DR. J. H. BECKMAN
24 465	51 359	**דר. ד. מ. דזשענאָף**, 830½ סאַמערסעט בלאָק DR. D. M. GENOFF
		קינדער קראַנקהייטן
88 013	53 320	**דר. ה. מעדאָוי**, 904 באַיר בלדג. 3—5; 332 מאַיטלאַנד עוו. 11—12 DR. H. MEDOVY
22 446	51 801	**דר. דזשא. ה. שאַפּיראַ**, 604 באַיר בילדינג שטונדן: 3—5 און ביי אָפּאָינטמענטס DR. GEO. H. SHAPERA

דענטיסטן Dentists Directory

IN ALPHABETICAL ORDER

Office	Residence	
51 560	41 652	**דר. י. בן עזרא**, ב.א. 962½ מיין, קאָר. סעלקירק DR. I. BEN EZRA, B.A.
53 720		**דר. מ. ברענמאַן**, סט. 1 סט. דזשאָנס בלאָק, 984 מיין DR. M. A. BREGMAN
56 056		**דר. ס. טשורטשיל**, סוויט 1 טריב בלאָק, 972 מיין סט. DR. S. H. CHURCHILL

הייטמאַן און העסטרין
באַריסטערס, סאָליסיטאָרס און א. וו.
216 — מעקאַינטייר בלאָק — 216
טעלעפאָן 21 627
מר. העסטרינג וואוינענדיק
306 סט. דזשאָנס עוו., טעל. 53 133

שינבין, מאָראָזניק און ראָבלין
Shinbane, Morosnick & Roblin
Barristers, Solicitors and Notaries
באַריסטערס, סאָליסיטאָרס, נאָטאַריוס
207-8 Confederation Life Bldg.
457 Main St. Opposite City Hall
טעלעפאָן 21 345—6

טשערניאַק, קאַפּשטיין און ספּיוואַק
Barristers, Solicitors, Etc.
460 מיין סטריט
טעלעפאָן 24 591 24 666

קאַנטאָר און דאָרפמאַן
אַדוואָקאַטס און נאָטאַרי
CANTOR & DORFMAN
211 קוטי בלדג. 233 פּאָרטעדזש עוו.
טעל. 29 937—89 225
רעזידענס:
103 בענערמאַן עוועניו. טעל. 51 353

ה. שולמאַן
אַדוואָקאַט און נאָטאַרי
נעלט צו לייען אויף ½% פּראָצענט
Schulman & Nitikman
213 קאַנפעדעריישאָן לייף בילדינג
457 מיין סט., אַנטקעגן סיטי האַל
טעלעפאָן 88 462

מ. אַוועראַבאַך
באַריסטער, סאָליסיטאָר נאָטאַרי
אין א. וו.
824—8 ראָיאַל בענק בלדג.
טעלעפאָן 86 200
רעז. 435 אַבערדין עוו., טעל. 53 354

ש. מילער
באַריסטער, סאָליסיטאָר א. א. וו.
S. MILLER, B.A., LL.B.
505 Paris Bldg., Portage and Garry
Phone 22 203
מר. מילער וואוינענדיק
152 באַראָוס עוו., טעלעפאָן 51 652

Drs. W. J. KING and D. B. REID
Chiropractors
914 SOMERSET BLDG. PHONE 24 448
10 יאָר פּראַקטיק אין ווינניפּעג. פיינסטע איינריכטונג איינשליסנדיק ווייסנשאַפטלאַכע נייסטע דאָקטאָרלאַכע צו דיאַגנאָזירן אַלע קראַנקהייטן און אַרבעט אויס דיעסע צוצופאַסן צו יעדן פּאַציענט.
פרייע גרינדלאַכע עקזאַמענירונג

מיט געבויגענע קעפּ שטייען מיר. אייער סטעף אַרבעטער, ביים פרישן קבר פון אייער ליבן זון

אפרים בוקוואַלד ע"ה

וועלכער איז געווען אונזער בעסטער פרייַנט און חבר. מיר ווינשן אייך. מר. און מרס. בוקוואַלד, צו געפינען א טרייסט אין דעם וואָס איר, אַלס ליבע און געטרייע עלטערן, וועט דערציען אייערע אַנדערע קינדער אין דעם זעלבן גייסט וואָס איר האָט דערציען אייערן און אונזער באַליבטן אפרים. און איר זאָלט שוין מער אין אייער לעבן פון צער ניט וויסן.

מר. און מרס. ל. ראָזנפעלד
מר. און מרס. ב. מינזיק
מר. און מרס. ח. ראָזין
מר און מרס. ד. דאַניין
מר. און מרס. מ. דיין
מר. און מרס. א. סילווערבערג
מר. און מרס. ח. לעוו
מר. און מרס. מ. לעוו
מר. און מרס. א. פרידמאַן
מר. און מרס. מ. סטיין
מר. און סרס. א. מיטשניק
מר. און מרס. ס. פיינבליט
מר. און מרס. א. מענדעלעוויטש
מר. און מרס. ש. ליטוואַק
מר. און מרס. מ. גאַרין
מר. און מרס. א. כץ

דוב-בער פרידמאַן ע"ה

(מיר דריקן אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל צו מרס. פרידמאַן און צו אירע קינדער אין דעם פאַר־לוסט פון זייער חשוב'ן מאַן און פאָטער. נאָט זאָל אייך טרייסטן און איר זאָלט מער פון קיין צער ניט וויסן.

פרויען ביקור חולים
פון ליבאַווישער שול

דוב-בער פרידמאַן ע"ה

מיר דריקן אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל צו מרס. פרידמאַן און צו אירע קינדער אין דעם פאַר־לוסט פון זייער גרויסן פאָטער. מיר ווינשן אייך אַלע גע־טרייסט צו ווערן און מער פון קיין צער ניט וויסן.

מענער און פרויען פון אינד. פרי לאָאַן סאָסייטי

דוב-בער פרידמאַן ע"ה

מיר דריקן אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל צו מרס. פרידמאַן און צו אירע קינדער אין דעם פאַר־לוסט פון זייער גרויסן פאָטער. מיר ווינשן אייך אַלע גע־טרייסט צו ווערן און מער פון קיין צער ניט וויסן.

לידיס סאָסייטי פון בית יתומים

חיקע סילווערבערג ע"ה

צו אירע עלטערן און שוועסטער, און צו דער גאַנצער פאַמיליע דריקן מיר אויס אונזער טיפן מיטגעפיל אין זייער גרויסן פאַר־לוסט. מיר ווינשן זיי געטרייסט צו ווערן און מער פון קיין צער ניט וויסן.

לידיס אקזילערי פון שטאָט קאָמיטעט

מרים דעקטער ע"ה

צו מעקס דעקטער, ב. וואָלפינ־סאָן און צו דער גאַנצער משפחה דריקן מיר אויס אונזער טיפן מיטגעפיל אין זייער גרויסן פאַר־לוסט. מיר ווינשן זיי געטרייסט צו ווערן און מער פון קיין צער ניט וויסן.

מענער און פרויען פון אינד. פרי לאָאַן סאָסייטי

יזכור

דוב־בער פרידמאַן ע"ה

מרס. מלכה פרידמאַן, די קינ־דער. איינינקלאַך און דער גאַנ־צער פאַמיליע דריקן מיר אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל צו זיין פרוי און קינ־דער אין זייער גרויסן פאַרלוסט. מיר ווינשן אייך און דער גאַנ־צער פאַמיליע אין דער גאַנ־צער גוטן לוסט פון זייער חשוב'ן מאַן און פאָטער. נאָט זאָל אייך טרייסטן און איר זאָלט מער פון קיין צער ניט וויסן.

ל. א. לבדי און פאַמיליע

אפרים בוקוואַלד ע"ה

מיר דריקן אויס אונזער טרויער און מיטגעפיל צו דער פאַמיליע איבער דעם טויט פון אונזער חבר

ב. פרידמאַן

אברהם פינסק ע"ה

צו אונזער פריינט לענדער אין צו דער גאַנצער פאַמיליע דריקן מיר אויס אונזער טיפסטן מיט־געפיל אין זייער גרויסן פאַר־לוסט. מיר ווינשן זיי געטרייסט צו ווערן און מער פון קיין צער ניט וויסן.

גוד פעלאָוס לאָדזש

דוב־בער פרידמאַן ע"ה

מיר דריקן אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל צו מרס. פרידמאַן און צו אירע קינדער אין דעם פאַר־לוסט פון זייער חשוב'ן מאַן און פאָטער. נאָט זאָל אייך טרייסטן און איר זאָלט מער פון קיין צער ניט וויסן.

ישראל שוואַרצמאַן
און פאַמיליע
295 מאַיטלאַנד עוועניו

אפרים בוקוואַלד ע"ה

מיר דריקן אויס אונזער טרויער און מיטגעפיל צו דער פאַמיליע איבער דעם טויט פון אונזער חבר

ב. פרידמאַן

אפרים בוקוואַלד ע"ה

מיר דריקן אויס אונזער טרויער און מיטגעפיל צו דער פאַמיליע איבער דעם טויט פון אונזער חבר

ב. פרידמאַן

אין אייביקן אַנדענק
פון די יעניקע וועלכע זיינען אויף אייביק
מיר ספּעציאַליזירן זיך אין מאַכן אַלערליי
אידישע מצבות
אויף פאַרשיידענע שטיינער אַרבעט נאַראַנטירט. מעסיקע פּרייזן
WM. SHEWCHUK
173 McGREGOR STREET
אַרום סעלקירק עוועניו

לעבן ניט באַנאַנען קיין שום פאַר־בראָכן. זייער איינציקער חטא איז גע־וועזן יענער, וואָס זיי זיינען געבוירן געוואָרן פון אידישע עלטערן . . .

— דאָס איז א שאַנדע, א שאַנ־דע! — האָט עמעריך, ווי צו זיך אַליין אַרויסגעמורמלט. — אַזעלכע טאַטן זיי־נען ניט בלויז א פאַרברעכן, נאָר אויך אַן אומ'כבוד פאַר דעם קריסטנטום.

חנה'לע איז איבערראַשט געוואָרן צו הערן אַזעלכע ווערטער פון דעם פרינץ. זי האָט אויך שוין פריער געהאַט גע־הערט ווי אירן אין דער געטאָ פלעגן דערציילן אַז דער פרינץ האָט א שם פאַר א גוטן מענשן, אָבער אַז ער זאָל זיך אַזוי אָפן און ערלאַך אויסדריקן וועגן די בריטאַלע טאַטן פון זיין פאָלק, האָט זי ניט דערוואַרטעט. דער־ווייל האָט זי זי דאָויך דערמאָנט, אַז דאָס איז בין איצט ניט באַדאַנקט פאַר זיין איידעלן טאַט און האָט זיך געשעמט פאַר זיך אַליין . . . וואָס וועט ער איצט דיינקען, וועגן איר, אַז אַנשטאַט אים צו דאַנקען האָט זי גאָר מיט אים פאַרפירט א געשפּרעך און מאַכט אים פאַרוואורפע?

ניט לאַנג טראַכטנדיק האָט זי זיך דערפאַר געוואָרפן צו זיינע פיס און זי בעטן אים אַז זי זאָל אים מאַכן אַן אויגן־בלינק פון דער מיינונג פון זיין אויסגעמאַטערטע אַרבעט.

האַסטיק האָט זיך חנה'לע דאַן גע־נעבן א קער מיט דער פּלייצע צו דעם פרינץ און זי האָט מיט דעם טיפסטן שמערץ אָנגעוויזן אויף דער געלער לאָ־טע אויף איר מאַנטל.

—איר זעט? דאָס וועט אויך אַלצ־דינג דערקלערן . . . איך בין א טאָכ־טער פון דעם אידישן פאָלק. פון דעם פאָלק, וועלכן איר האַסט און פאַראַכ־טעט . . . א אידישע מאַכטער איז עס זייער לייכט אַריינצופאַלן אין אַזאַ אונגלייק . . .

באַמיט דער פרינץ האָט ישוין פון פריער געוואוסט, אַז זי איז א אידי־שע מיידל, האָבן דאָך אירע ווערטער אריינגעדרונגען טיף אין זיין האַרצן. חנה'לע האָט יעדעס וואָרט אַרויסגע־רעדט דראַמאַטיש; פון דעם קלאַנג פון איר שטימע האָט זיך געפילט א שטאַרקער ווי, און דאָס האָט אויף אים געמוזט מאַכן אַן אומאַנגענעמע איינדרוק.

עמעריך האָט גאָר ניט געענטפערט; ער האָט פּשוט ניט געהאַט וואָס צו ענטפערן. ער האָט בלויז געקוקט אויף איר, אין פון זיינע מילדע אויגן האָט זיך געזען א שטאַרקער מיטליידיק־גע־פיל.

חנה'לען האָט זיין שוויגן זייער גע־וואונדערט. וואָרום ענטפערט ער איר גאָר ניט? — האָט זי זיך אַליין גע־פרעגט. — וואָרום שוויגט ער, גלייך ווי ער וואָלט ניט געקאָנט־ריידן? איז דאָס אפשר דערפאַר וואָס ער האָט איר גערעטעט דאָס לעבן?

אָבער עמעריכס מילדער און נוטמר־טיקער בליק האָט איר באַלד דערקלערט, אַז דאָס קאָן ניט זיין דער פאַל. זי האָט דערפאַר ווייטער גערעדט.

— עס איז ניט דאָס ערשטע מאָל וואָס ער איז אַ אידישע מיידל. איז אריינגע־פאַלן אין די הענט פון אַזעלכע צע־ווילדערוועטע מאַסן. איך האָב ווייניק מאַכן אים פאַרפירט א געשפּרעך און מאַכט אים פאַרוואורפע?

ניט לאַנג טראַכטנדיק האָט זי זיך דערפאַר געוואָרפן צו זיינע פיס און זי בעטן אים אַז זי זאָל אים מאַכן אַן אויגן־בלינק פון דער מיינונג פון זיין אויסגעמאַטערטע אַרבעט.

(ווייטערעס — קומט)

אַריבער

WINNIPEG AUTO PAINTING CO.
Henry Shipper and Jake Fireman, Props.
PHONE 24 527
253 ELLEN ST.
(Near Logan Ave.)